

IRINA LOBZHANIDZE

irina_lobzhanidze@iliauni.edu.ge
<http://irinalobzhanidze.com/>

EMPLOYMENT

Director of the Institute of Linguistic Studies, Ilia State University, 2022-today

Expert Member of State Language Department, 2018-today

Authorization & Accreditation Expert, National Center for Educational Quality Enhancement, 2017-today

Member of the Accreditation Board of Higher Education Programs at the National Center for Educational Quality Enhancement, 2022-2023

Professor of Linguistics, School of Art and Sciences, Ilia State University, 2018-today

Associate Professor of Linguistics, School of Art and Sciences, Ilia State University, 2014-2018

Assistant Professor of Linguistics, School of Graduate Studies, Ilia State University, 2009-2014

Scientific Secretary of Journal “Kadmos”, School of Graduate Studies, Ilia State University, May, 2010-2013

Secretary of Centre of Linguistic Research, Ilia State University, September, 2009-today

Lecturer, College of Arts and Sciences, Ilia State University, 2008-2009

Teacher of Greek Language, Secondary School No 144, 2008-2009

Translator-Operator, Programmer, Project Department, JSC “Georgian Water Project”, 2003-2008

Laboratory Assistant, Department of Iberian-Caucasian Languages, Iv.Javakhishvili Tbilisi State University, 2001-2006

Legal Assistant, Department of International Relations, Tbilisi State Concert Hall, 2001-2003

Teacher of Russian Language and Literature, Secondary School No 144, 1999-2000

Translator, Organization Department, Parliament of Georgia, 1998

EDUCATION

PhD (summa cum laude), Ilia State University, 2008 - 2013

Dissertation: “Structure and Semantics of Idioms (comparative analysis of data in Georgian, English, Greek and Russian Languages)”

Doctoral Candidate, Iv. Javakhishvili Tbilisi State University, 2001-2005

Dissertation: “Some Phonetic Issues of Tsakh, Rutul and Udi Languages”

M.A. with Honors, Iv. Javakhishvili Tbilisi State University, 1999-2001

Thesis: “System and Functions of Cases in Georgian, Avari and Circassian Languages”

B.A. with Honors, Iv. Javakhishvili Tbilisi State University, 1995-1999

Areas of Concentration: Russian Language and Literature, Caucasian Languages

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Professional Trainings:

Ilia State University, DataOps Course of Advanced IT trainings, 2022

Oxford Summer School in Digital Humanities, 2021

Course in Artificial Intelligence, Business and Technology University, 2021

Oxford Summer School in Immersive Technologies, 2019

Oxford Summer School in Digital Humanities, 2019

Summer School in Translation Technology, Leuven, 2018

Georgian as a Second Language Program, Batumi, 2010

Foreigners Fellowship Program, Alexander S. Onassis Public Benefit Foundation, Athens, 2009

Course in Simultaneous Translation (Juridical, Economic and Politic Terminology) Greek vs Georgian, Tbilisi, 2007

English Language Course (Advanced A), International House: World Organization, Tbilisi, 2006

Course in Computer Systems and Networks, Specialization in AutoCAD, Technical University of Georgia, 2005

Course in Modern Greek Language (Advanced G), National and Capodistrian University of Athens, Athens, 2002-2003

Theoretical Linguistics, Department of Linguistics, National and Capodistrian University of Athens, Athens, 2002-2003

Course in Modern Greek Language, Iv. Javakhishvili Tbilisi State University, 2001-2002

Research Projects

The book of hours, publishing grant financed by the Shota Rustaveli National Science foundation (SP-23-685), 2023-2024

Georgian morphosyntactic computational analysis and tools for the annotation of universal syntactic dependencies (FR-22-20496), financed by the Shota Rustaveli National Science Foundation, 2023-2025

CA21167 - Universality, diversity and idiosyncrasy in language technology (UniDive), 2022-2026 <https://www.cost.eu/actions/CA21167/>

Annotated Corpus of Megrelian Language with Sketch Grammar and Online Dictionary (FR-21-993-3), financed by the Shota Rustaveli National Science Foundation, 2021-2025

Typicon of the Georgian Monastery of the Holly Cross, financed by the Shota Rustaveli National Science Foundation, 2021-2022

Wardrops' Collection Online, Joint Research Programme of the University of Oxford and SRNSFG in Georgian Studies, 2019-2020

Digital Humanities (Digital Epigraphy, Computational Linguistics, Digital Prosopography), Young Scholar, DP2016_23, financed by the Shota Rustaveli National Science Foundation, 2016-2020

On-line Dictionary of Idioms, Principal Investigator, financed by the Shota Rustaveli National Science Foundation, 2014-2017

Corpus Annotation and Analysis Software for Modern Georgian Language, Principal Investigator and Linguistic Coordinator, financed by the Shota Rustaveli National Science Foundation, 2012-2014

Parallel Corpus of the Georgian Chronicles, Principal Investigator and Linguistic Coordinator, financed by the Ilia State University, 2011-2012

Parallel Corpus of the Knight in the Panther's Skin, Principal Investigator and Linguistic Coordinator, financed by the Ilia State University, 2011-2012

Georgian-Modern Greek Dictionary of Idioms, Principal Investigator, financed by the Foundation for Georgian Studies, Humanities and Social Sciences, 2009-2010

Other Projects:

Greek Language for Potential Emigrants, Integration to the EU, Lecturer, financed by the Dimitra Ltd., Ministry of Interior Directorate of Social Integration, 2011

Academic and Professional Presentations:

WG4 Quantifying and Promoting Diversity, COST Action – UniDive, based on the data from UniDive/WG4 GitHub repository provided by Agata Savary, 4 September, 2023

Morphosyntactic Annotation Principles of Old/Middle Georgian (in comparison with Modern Georgian), Erasmus+ to UCLouvain, 27-31 March 2023

Finite-state morphosyntactic analysis: Georgian language case, General Linguistics Colloquium (SoSe 2023), 31 May 2023

The Typicon of the Holy Cross near Jerusalem, Ilia State University, 24 November, 2022

Finite-State Computational Morphology: An Analyzer and Generator for Georgian, Ilia State University, 22 October, 2022

LIVE-meeting: Why Georgian philology? Ilia State University, 29 July, 2021

Natural Language Processing and some aspects of Georgian language structuring, Ilia State University, Summer school in NLP, 4-8 May, 2021

Research Issues on finite-state morphosyntactic analysis and tokenization of Old and Middle Georgian, Ilia State University, 24 December, 2020, <https://iliauni.edu.ge/ge/siaxleebi-8/gonisdziebebi-346/profesor-irina-lobjanidzis-moxseneba-dzveli-da-sashuali-qartuli-enis-sasruli-poziciis-morfosintaqsuri-analizatorisa-da-tokenizatoris-kvleviti-problematika.page>

English-Georgian Parallel Corpora of Legal Documents: EU-Georgia Association Agreement, HORIZON 2020 Information Dates, TSU, 9-11 September, 2015

Morphological Analyzer and Generator of Georgian Language, Academy of Science, 14 April, 2015

Computer Processing of Modern Georgian Language: Principles and Perspectives, Ilia State University, 12 December, 2014

To the Tokenization and Morphological analysis of Modern Georgian Language using Xerox Finite State Tools, Ilia State University, 28 December, 2012

To the Formation of Georgian Alphabet: From Asomtavruli to Mkhedruli, Ilia State University, 12 March, 2011

To the Peculiarities of Adjectives in Old Georgian Language, Ilia State University, 13 December, 2010

To the Cross-Cultural Peculiarities of Phraseological Units, Secondary School No 1, 12 November 2010

For the Origin of Georgian Alphabet, Secondary School No 27, 25 February, 2010

Equivalent Translations of Idioms (English-Georgian Comparison), Secondary School No 51, 5 March, 2010

Principles of Compilation: Georgian-Modern Greek, Georgian-English and Georgian-Russian Dictionaries of Idioms, Ilia State University, 7 April, 2010

PROFESSIONAL CONFERENCES

Participation:

Lobzhanidze, I., Universal Dependency Scheme for Georgian, The South Caucasian Chalk Circle-3 (SCCC-3), 2-4 October, 2023, Tbilisi,

<https://iliauni.edu.ge/ge/iliauni/AcademicDepartments/mecnierebata-da-xelovnebis-fakulteti-269/siaxleebi-302/samxret-kavkasiuri-carcis-wre-3-sccc3.page>

Magradze, E., Lobzhanidze, I., Berikashvili, S., Gozalishvili, A., Jalaghonia, T., Syntactic Annotation of Georgian in the UD Schemes TbiLLC 2023: Fourteenth International Tbilisi Symposium on Logic, Language and Computation, 18-22 September, 2023, Telavi, <https://events.illc.uva.nl/Tbilisi/Tbilisi2023/Programme/Accepted-contributions/>

Lobzhanidze, I., Sustainability in the Digitalization Principles of Old Georgian Manuscripts, International Conference „Humanities in the Information Society – IV“, 2-4 December, 2022, Batumi

Lobzhanidze, I., Combined approach to the morphosyntactic annotation of Old and Modern Georgian, First international conference on the languages of the Anatolia-Caucasus-Iran-Mesopotamia area (LACIM 2022), Paris, 16-18 November, 2022, <https://en.lacim.net/event-details/lacim-2022>

Gersamia, R., Lobzhanidze, I., Skhulukhia, T., Tsulaia, N., Theoretical and Practical Framework of the Spoken Megrelian Corpus, VI International Conference - Language and Modern Technologies – Technologies for the Multilingual Internet, Tbilisi, 19-20 September, 2022

Lobzhanidze, I., Morphosyntactic Processing Principles of Georgian Language, International conference of Applied AI – Tbilisi, 11 February, 2022

Lobzhanidze, I., Sustainability in the Digitalization Principles of Old Georgian Manuscripts, 53rd Association for Slavic, East European and Eurasian Studies (ASEEES) Annual Convention, December 1-3, 2021

Lobzhanidze, I., Georgian Medieval Manuscripts and the Typicon of the Georgian Monastery of the Holy Cross near Jerusalem, TEI Conference and Members' Meeting 2021 "Next-Gen TEI", October 25 - 30, 2021, <https://www.conftool.pro/tei2021/index.php?page=browseSessions>
<https://zenodo.org/record/6531134#.YvYkf3ZBxPY>

Lobzhanidze, I., Natural language processing and some aspects of Georgian data structuring, NLP Georgia, 4-8 May, 2021

Lobzhanidze, I., Wardrops' Collection Online: the Typicon of the Holy Cross near Jerusalem, 56th International Congress on Medieval Studies, Western Michigan University, USA, 9-14 May, 2021

Lobzhanidze, I., Digital Publishing: Coding and Visualization, Iv. Javakhishvili Tbilisi State University, Language Department and G. Akhvlediani Society for the History of Linguistics Joint Scientific Conference, 13 April, 2021

Lobzhanidze, I., Wardrops' Collection Online (WCO), SIMS lightning talk at the Shoenberg Symposium online, 16 November, 2020

Translation technologies, machine translation and principles of linguistic annotation, IVth Scientific Conference dedicated to the Day of Translator, 30 November, 2020

IIF Technology and Digital Publishing of Georgian Medieval Manuscripts, International conference - Archival Studies, Source Studies – Trends and Challenges, 24-25 November, 2020

Doborjginidze, N., Lobzhanidze, I. Unstructured Old Georgian Texts: Processing and Modelling Principles, cc, Tbilisi, 15-17 December, 2019

Berikashvili, S., Lobzhanidze, I. Idioms: Print or Digital? Vth International Conference on Language and Modern Technologies, Tbilisi, 15-17 December, 2019

Lobzhanidze, I., Wardrops' Collection Online, Digital Humanities at Oxford Summer School, 22-26 July, 2019 (poster)

Lobzhanidze, I., Treasures from Oxford University's Online Wardrop Collection, Leeds International Medieval Congress, Leeds, 1-5 July, 2019

Lobzhanidze, I., EMT Competence Framework and Translation Technologies, International Terminology: Translation and Standardization, Tbilisi, 5-7 October, 2018

Lobzhanidze, I., Terminology Management and Terminology Extraction Tools, Terminology - Heritage and Modernity, 14-16 September, 2018

Lobzhanidze, I., Finite State Morphology and Morphological Analysis of Georgian Language, South Caucasus Chalk Circle 2, Tbilisi, 12-14 September, 2018

Lobzhanidze, I., Translation Oriented Terminography (in compliance with ISO standards), Vth Scientific Conference on Scientific Terminology, Tbilisi, 14-17 November, 2017

Doborjginidze, N., Lobzhanidze, I., Damenia, M., Projects of Digital Humanities at the Ilia State University, International Conference on the 21st Challenges of the 21st Century: Humanities and Social Sciences, Tbilisi, 03-05 October, 2017

Lobzhanidze, I., Computational Model of Modern Georgian Language and Searching Patterns for On-Line Dictionary of Idioms, Tbilisi Symposium of Language, Logic and Computation, Lagodekhi, 18-22 September, 2017

Berikashvili, S., Lobzhanidze, I., Number in Pontic Greek spoken in Georgia, ICGL 13, University of Westminster, London, 7-9 September, 2017

Lobzhanidze, I., Morphological Analyzer of Old Georgian Language: Problems and Perspectives, VII International Symposium on Kartvelian Studies, TSU, Georgia, 17-22 October, 2016

Lobzhanidze, I., Translation and Terminology Memories (TM), IV Conference on Scientific Terminology, Arn. Chikobava Institute of Linguistics, Georgia, 22-23 September, 2016

Lobzhanidze, I., Online Dictionary of Idioms, XVII Euralex International Congress, Georgia, 6-10 September, 2016

Doborjginidze, N., Lobzhanidze, I., Corpus of the Georgian Language, XVII Euralex International Congress, Georgia, 6-10 September, 2016

Lobzhanidze, I., Computerized Processing of Titlo Diacritic in the Georgian Chronicles, Leeds International Medieval Congress, GB, 04-07 July, 2016

Lobzhanidze, I., Improvement of the Morphological Analyzer of Modern Georgian and Perspectives of its Development on the basis of the Georgian Language Corpus, Language and Modern Technologies, Tbilisi, 10-15 September, 2015

Lobzhanidze, I., The Corpus of the Georgian Chronicles (in English), 50th International Congress on Medieval Studies, Western Michigan University, US, 14-17 May, 2015

Lobzhanidze, I., Finite State Morphological Approach to Georgian Verbal Paradigm (in English), International Conference on Computer Science and Applied Mathematics, Sokhumi State University, Tbilisi, 21-23 March, 2015

Doborjginidze, N., Lobzhanidze, I., Parallel Corpus of the Knight in the Panther Skin (in English), 12th Annual International Caucasian Session in the Memory of Saint Grigol Peradze, University of Warsaw, Poland, 4-6 December, 2014

Lobzhanidze, I., Modern Georgian Morphological Analyzer and Generator (in English), GMLT, Georgia, 4-5 September, 2013

Lobzhanidze, I., A comparative analysis of Modern Greek and Georgian idioms(in English), 21st International Symposium on Theoretical & Applied Linguistics, Aristotle University of Thessaloniki, Greece, 5-7 April, 2013

Lobzhanidze, I., To the Peculiarities of Grammatical and Lexical Aspects in Idioms (in Georgian), International Symposium in Lexicography, Batumi State University, Georgia, 18-20 May, 2012

Lobzhanidze, I., To the Issues on the Compilation of Georgian- Modern Greek Dictionary of Idioms (in Greek), 10th International Conference of Greek Linguistics, Democritus University of Thrace, Greece, 1-4 September, 2011

Lobzhanidze, I., Georgian-Modern Greek Dictionary of Idioms (in Georgian), International Conference "Georgian Language and Modern Technologies", Arn. Chikobava Institute of Linguistics, Georgia, 7-8 July, 2011

Lobzhanidze, I., On the Lexical-Grammatical Synonymy (Cohesion) (in Georgian), International Symposium in Lexicography, Batumi State University, Georgia, 14-16 May, 2010

Lobzhanidze, I., Similar Ways of Forming Idioms in Georgian, Udi and Russian Languages (in English), International Conference: Current Advances in Caucasian Studies, The University of Macerata, Italy, 21-24 January, 2010

Lobzhanidze, I., To the Equivalent Translation of Idiomatic Expressions (in Russian), International Conference: Languages and Cultures of Modern Europe: Relations and Identities, Taras Shevchenko National University of Kyiv, the Ukraine, 5-6 October, 2009

Lobzhanidze, I., Teaching of Greek Idioms to Non-Greek Students (in Greek), International Conference: Teaching of Greek Language (as First/Native, Second/Foreign), Pedagogical School, University of West Macedonia, Greece, 4-6 September, 2009

Lobzhanidze, I., A Cross Cultural View of Idioms in Modern Greek, Russian and Georgian (in Greek), 5th Athens Postgraduate Conference of the Department of Philology of the National and Kapodistrian University of Athens, 29-31 May, 2009

Berikashvili, S., Lobzhanidze, I., Functional Meaning of Idiomatic Expressions in novel by N. Kazantzakis "Christ Recrucified (in Georgian), the second conference: Modern Greek Studies in Georgia, TSU Institute of Classical Philology, Byzantine and Modern Greek Studies, Georgia, 17-18 June, 2009

Lobzhanidze, I., For the some aspects in study of Udi Pharyngeal Vowels (in Georgian), the Fourth Scientific Conference of Young Scholars, Tbilisi, 29-31 March, 2006

Lobzhanidze, I., For Study of Pharyngeal Vowels in Tsakh, Rutul and Udi Languages (in Georgian), International Conference dedicated to the 70th Anniversary of the Department of Caucasian Languages, Georgia, 5-6 November, 2004

Organization:

Joint Workshop on Multiword Expressions and Universal Dependencies (MWE-UD 2024), Member of Program Committee, Torino, Italia, 25 May, 2024, <https://multiword.org/mweud2024/#organizers>

19th Workshop on Multiword Expressions (MWE 2023), Member of Program Committee, Dubrovnik, Croatia, 6 May, 2023, <https://multiword.org/mwe2023/#organizers>

18th Workshop on Multiword Expressions (MWE 2022), Member of Program Committee, Marseille, France, 25 June, 2022, <https://multiword.org/mwe2022/#organizers>

Joint Workshop on Multiword Expressions and Electronic Lexicons (MWE-LEX 2020), Member of Program Committee, online, 13 December, 2020, https://multiword.sourceforge.net/PHITE.php?sitesig=CONF&page=CONF_02_MWE-LEX_2020__lb_COLING_rb_&subpage=CONF_30_Program_Committee

Joint Workshop on Multiword Expressions and Electronic Lexicons (MWE-LEX 2020), online, 13 December, 2020, http://multiword.sourceforge.net/PHITE.php?sitesig=CONF&page=CONF_02_MWE-LEX_2020__lb__COLING__rb__

Joint Workshop on Multiword Expressions and WordNet (MWE-WN 2019), Member of Program Committee, Florence, Italy, 2 August, 2019, http://multiword.sourceforge.net/PHITE.php?sitesig=CONF&page=CONF_03_MWE-WN_2019__lb__ACL__rb__

International Conference dedicated to the 70th Anniversary of the Department of Caucasian Languages, Member of Organization Committee, Tbilisi, Georgia, 5-6 November, 2004

PUBLICATIONS

MONOGRAPHS

- Lobzhanidze, I., *Finite-State Computational Morphology: An Analyzer and Generator for Georgian*, Springer Cham, 2022
- Lobzhanidze, I., *Typicon of the Georgian Monastery of the Holy Cross near Jerusalem*, Ilia State University, 2022
- Lobzhanidze, I., *Morphosyntactic Annotation and Principles of Finite-State Morphological Analysis of Georgian Language*, Ilia State University, 2021

ARTICLES

- Gersamia, R., Lobzhanidze, I., *Preserving Endangered Kartvelian Languages: Lexicographic Insights for Megrelian Dictionary*, *Proceedings of the Lexicography in the XXI Century*, 2023
- Lobzhanidze, I., Magradze, T., Berikashvili, S., Gozalishvili, A., Jalaghonia, T., *Report: Universal Syntactic Annotation Guidelines for Georgian*, *Kadmos* (15), pp. 123-130, 2023
- Gersamia, R., Lobzhanidze, I., Skhulukhia, T., Tsulaia, N., *Documentation of Megrelian Language: Report of linguistic expedition to Samegrelo (2022-2023)*, *Kadmos* (15), pp. 123-135
- Gersamia, R., Lobzhanidze, I., *Documentation and annotation of Megrelian texts in FLeX*, *Language and Culture* 29, 2023, pp. 30-38
- Berikashvili, S., Lobzhanidze, I. *Merged functionality of Absolutive and Nominative in Georgian*, *In Issues in Kartvelian Studies*, Vernon Publishing, 121-149, 2022
- Lobzhanidze, I. (2021). *MULTEX-East Morphosyntactic Specifications: Georgian Specifications*. In: Erjavec, T. (eds) *MULTEXT-East: Multilingual Text Tools and Corpora for Central and Eastern European Languages*, Version 6. <http://nl.ijs.si/ME/V6/msd/html/msd-ka.html>. Accessed 9 August 2022.

- Lobzhanidze, Irina. 2021. Digital edition of the Typicon of the Georgian Monastery of the Holy Cross near Jerusalem. *Le Muséon*, 325-352.
- Lobzhanidze, I., Digitalization of Georgian Medieval Manuscripts: Typicon of the Georgian Monastery of the Holy Cross Near Jerusalem, *Bulletin of the Georgian National Academy of Sciences*, Georgian Academy Press, 97-102, 2020
- Lobzhanidze, I., Translation technologies, translation and principles of linguistic annotation, *Proceedings of the VIth international conference dedicated to the international day of translator*, Ivane Javakhishvili Tbilisi University Press, 53-65, 2020
- Lobzhanidze, I., Computational Model of the Modern Georgian Language and Search Patterns for an Online Dictionary of Idioms. In: Silva A., Staton S., Sutton P., Umbach C. (eds) *Language, Logic, and Computation*. Tbilis 2018. *Lecture Notes in Computer Science*, vol 11456. Springer, Berlin, Heidelberg, 187-208, 2019
- Lobzhanidze, I., For the annotation of titlo diacritic, *Études interdisciplinaires en Sciences humaines (EISH) 5*, Ilia State University, 38-52, 2018
- Lobzhanidze, I., Translation Oriented Terminography (in compliance with ISO standards), *Terminological Issues*, III, Tbilisi, 132-145, 2018
- Lobzhanidze, I., Realization of verbal models in the Corpus of Modern Georgian language. In: Asatiani, R., Gabelaia, D. (eds.) *Language, Logic and Computation*. Tbilis 2017, Vol. 5, 114-129, 2017
- Lobzhanidze, I., Online Dictionary of Idioms, *Proceedings of the XVII EURALEX International Congress*, Ivane Javakhishvili Tbilisi University Press, 710-717, 2016, <https://euralex2016.tsu.ge/publication2016.pdf>
- Doborjginidze, N., Lobzhanidze, I. Corpus of the Georgian Language, *Proceedings of the XVII EURALEX International Congress*, Ivane Javakhishvili Tbilisi University Press, 328-335, 2016, <https://euralex2016.tsu.ge/publication2016.pdf>
- Doborjginidze, N., Lobzhanidze, I. Corpus of The Georgian Chronicles (Kartlis Tskhovreba), *Kadmos*, 402-414, 2015
- Lobzhanidze, I., Finite State Morphological Approach to Georgian Verbal Paradigm, *TICCSAM*, 79-85, 2015
- Doborjginidze, N., Lobzhanidze, I. Corpus of the Main in the Panther Skin, *Pro Georgia. Journal of Kartvelological Studies*, 91-100, 2015
- Lobzhanidze, I., “On-line Corpus of ‘the Knight in the Panther’s Skin’”, *Kadmos*, 387-400, 2013
- Lobzhanidze, I., თანამედროვე ქართული ენის მორფოლოგიური ანალიზატორი და გენერატორი “Morphological Analyzer and Generator of Modern Georgian Language”, *GMLT*, 82-83, 2013
- Lobzhanidze, I., ΠΕΡΙ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΤΗΣ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ ΤΟΥ ΓΕΩΡΓΙΑΝΟ-ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΛΕΞΙΚΟΥ ΤΩΝ ΙΔΙΟΤΙΣΜΩΝ “To the Problem of compilation of the Modern Georgian – Modern Greek Dictionary of Idioms” (in Greek), *ICGL*, 899-904, 2012 <http://www.icgl.gr/>
- Lobzhanidze, I., “დატივის გადანაცვლება იდიომურ გამოთქმებში (ქართულსა და ახალ-ბერძნულში)” “Dative Alternation of Idioms (Modern Greek vs Modern Georgian)”, *Kadmos*, 177-206, 2011
- Lobzhanidze, I., “Similar Ways of Forming Idioms in Georgian, Udi and Russian Languages” (in English), *Proceedings of the International Conference: Current Advances in Caucasian Studies*, Macerata, 431-438, 2010

- Lobzhanidze, I., Διαπολιτισμική άποψη των ιδιωτισμών στα Νέα Ελληνικά, Ρωσικά και Γεωργιανά "A Cross-Cultural View of Idioms in Modern Greek, Russian and Georgian" (in Greek), Proceedings of the 5th Athens Postgraduate Conference of the Department of Philology of the National and Kapodistrian University of Athens, Athens, 190-196, 2010
- Lobzhanidze, I., К проблеме эквивалентности перевода идиоматических выражений "To the Equivalent Translation of Idiomatic Expressions" (in Russian), Collection of Scientific Papers "Languages and Cultures in the New Europe: Contacts and Identity", Dmytro Burago Publishing House, 161-168, 2009
- Lobzhanidze, I., "Comparative Analysis of Greek and Georgian Idiomatic Expressions" (in English), Phasis 11, 6-14, 2008
- Lobzhanidze, I., "სპექტრული ანალიზის მეთოდი (უდიური ენის მასალაზე)", "About the Method of Spectral Analysis (Sample of Udi Language)" (in Georgian), Caucasian Messenger, Special Issue dedicated to the 75th Birthday of Vaclav A.Cerny, Tbilisi – Prague, 262-265, 2006
- Lobzhanidze, I., "ფარინგალური ხმოვნების შესწავლის ზოგიერთი ასპექტისათვის", "For the some aspects in study of Udi Pharyngeal Vowels" (in Georgian), Proceedings of the Fourth Scientific Conference of Young Scholars, Tbilisi, 35-39, 2006
- Lobzhanidze, I., "უდიური ენის ზოგიერთი ხმოვნის კომპიუტერული ანალიზის შესახებ" "About the Computer Analysis of Some Vowels in Udi Language" (in Georgian), Amirani, Montreal – Tbilisi 2006, 256-263
- Lobzhanidze, I., "ფარინგალური ხმოვნების ისტორიისათვის" "For History of Pharyngeal Vowels" (in Georgian), Proceedings dedicated to the 85th Birthday of G.Tsibakhashvili, Universal 2006, 92-98
- Lobzhanidze, I., "ექსპერიმენტული ფონეტიკის შესწავლის თანამედროვე მეთოდები უდიური ენის მაგალითზე", "Modern Experimental Phonetic Research Methods on Udi Language" (in Georgian), Brochure, Tbilisi 2006, 2-28
- Lobzhanidze, I., "ექსპერიმენტული ფონეტიკის თანამედროვე ანალიზის მეთოდის შესახებ", "Towards the Method of Computer Analysis of the Experimental Phonetics" (in Georgian), Caucasian Messenger, No 13, Tbilisi 2005, 188-196
- Lobzhanidze, I., "ფარინგალური ხმოვნების შესწავლისათვის წახურ, რუთულურ დ უდიურ ენებში" "For Study of Pharyngeal Vowels in Tsakh, Rutul and Udi Languages" (in Georgian), Caucasian Proceedings, Universal 2004, 57-62
- Lobzhanidze, I., «Русизмы» в грузинской периодической печати и способы их освоения "Russian Words in Georgian Mass-Media and their acquisition" (in Russian), Slavic Studies in Georgia, TSU 2000, 146-150

Other Publications or Research Grants

"For the Origin of the Georgian Alphabet" (in English), Ilia Chavchavadze Fellowship for Young Scholars (No R-21-10), 2009-2010

"Equivalent Translations of Idioms (English-Georgian Comparison)" (in English), Ilia Chavchavadze Fellowship for Young Scholars (No R-21-10), 2009-2010

PROFESSIONAL AWARDS

Scholarships:

EU fellowships for Georgian researchers (DAAD), from 02/04/2023 up to 30/06/2023

Ilia Chavchavadze Fellowship for Young Scholars (No R-21-10), financed by the Foundation for Georgian Studies, Humanities and Social Sciences, 2009-2010

Foreigners Fellowship Program, Alexander S. Onassis Public Benefit Foundation, Athens, 2009

Foreigners Fellowship Program, State Scholarship Foundation (I.K.Y), Athens, 2002-2003

K.Kekelidze Fellowship Program, Iv. Javakhishvili Tbilisi State University, 1996-1997

Awards:

President's Award for the Participation in the Conference, Tbilisi 1999

Supervision of Master/PhD students

Chaligava, L., "Analysis of the Georgian Language Corpus (Gek) from the Perspective of Language Teaching," 2022.

Shiriniani, N., "Determination of Handbooks of Proficiency in the Georgian Language Based on Analysis of the Georgian Language Corpus (Gek)," 2022.

Miladze, S., "Analysis of Universal Relationships in the Functional-Structural System of the Georgian Language," 2022.

Gogia, T., "The X' Schema and Projection of Georgian and Mingrelian Phrases," 2021.

Kvachadze, M., "Ways of Adapting and Integrating Lexical Borrowings in Modern Georgian," 2021.

Abramishvili, T., Sociolinguistic analysis of neologisms in the language of young persons, ISU, 2018

Gelashvili, A., Processing of Guruli Dialect by means of Finite State Tools, ISU, 2018

Ishkhanova, M., Vowel formation in the language of children under 6 years, ISU, 2018

Chagunava, A., Affrication in Modern Georgian Language (computerized analysis of phonetic process), ISU, 2017

Tkebuchava, A., Generation of Numerals by means of finite state transducers (Old Georgian language), ISU, 2016

Sergia, L., Modeling of Nouns ending with vowels by means of finite state transducers (Old Georgian language), ISU, 2016

Donadze, N., Modeling of Nouns ending with consonants by means of finite state transducers (Old Georgian language), ISU, 2016

Getiashvili, T., Modeling of Pronouns in Old Georgian Language, ISU, 2016

Languages

Georgian (native), English, Russian, Modern Greek